

Zmluva o spolupráci č. Z-OVVEP2023/65
Contract of Cooperation No. Z-OVVEP2023/65

Zmluvné strany/Contracting Parties:

Kunsthalle Bratislava
Nám. SNP 12,
810 00 Bratislava
IČO 528 32 171
Represented by: Jan Amann Kratochvil

A/and **Artjom Astrov**
Address:
Date of birth:
IBAN:

I.
Predmet zmluvy
(Subject of the Contract)

Touto zmluvou sa pre obe strany upravujú podmienky spolupráce Kunsthalle Bratislava a umelkca **Artjoma Astrova**, ohľadom realizácie projektu **The Ghosts of Impossible Present**, ktorý sa koná 19.8.2023 v Bratislave.

This agreement regulates the terms of cooperation between Kunsthalle Bratislava and the artist **Artjom Astrov** regarding the realization of the project **The Ghosts of Impossible Present**, which will take place on 19.8.2023 in Bratislava.

II.
Závazky Kunsthalle Bratislava
(Commitments of Kunsthalle Bratislava)

a) Zabezpečí realizáciu projektu, v súlade s ods. I tejto zmluvy.
b) Preplatí umelcovi náklady na ubytovanie v dňoch 18.8. do 20.8. 2023 v Bratislave, ako aj dopravu z Viedne do Bratislavy, po predložení relevantných účtovných dokladov.

a) Ensure the implementation of the project, in accordance with paragraph I of this contract.
b) It will reimburse the artist for the costs of transport from Vienna to Bratislava, upon presentation of the relevant receipts v sume 22,80 eur.

III.
Závazky Artjoma Astrova
(Commitments of Artjom Astrov)

Umelec zrealizuje zvukovú intervenciu 19.8. 2023 počas eventu The Ghosts of Impossible Present.

The artist will perform a sound intervention on August 19, 2023 during The Ghosts of Impossible Present event.

IV.
Záverečné ustanovenia
(Final Provisions)

Zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane jeden.

Akkoľvek zmeny a doplnky k tejto zmluve možno uskutočniť len písomnou formou so súhlasom obidvoch zmluvných strán. Zmeny pri ktorých písomná forma nebola dodržaná, nemajú právnu záväznosť.

Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami.

A. The contract is made in two copies, of which each of the parties will receive one.

B. Any amendments to this Agreement may only be made in writing with the consent of both parties. Changes in which the written form has not been complied with are not legally binding.

C. This Agreement shall enter into force on the date of its signature by the Contracting Parties

V Bratislave dňa:

.....
Jen Amann Kratochvíl,
Riaditeľ / Director Kunsthalle Bratislava

.....
Artjom Astrov
Umelec / Artist